

Exploring Courtroom Discourse

The Language of Power and Control

Edited by

ANNE WAGNER

Université du Littoral Côte d'Opale, France

and

LE CHENG

The Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong

ASHGATE

Contents

<i>List of Figures and Tables</i>	vii
<i>Notes on Contributors</i>	ix
<i>Foreword: Power of and to Language in Law</i> <i>Deborah Cao</i>	xv

1	Language, Power and Control in Courtroom Discourse <i>Anne Wagner and Le Cheng</i>	1
---	---	---

PART I POWER AND CONTROL IN LANGUAGE

2	Understanding Courtroom Communication through Cultural Scripts <i>Kim McCaul</i>	11
3	Witnesses on Trial: Address and Referring Terms in US Cases <i>Sarah Dettenwanger</i>	29
4	(False) Confessions Become Compelling at Trial <i>Gillian Grebler</i>	47
5	The Role of Metadiscourse in Counsels' Questions <i>Silvia Cavalieri</i>	79
6	Constructing Legal Narratives: Client-lawyers' Stories <i>Flora Di Donato</i>	111

PART II POWER AND CONTROL BEHIND LANGUAGE

7	Magical Images in Law <i>Christine A. Corcos</i>	131
8	The Construction of Admissions of Fault through American Rules of Evidence: Speech, Silence and Significance in the Legal Creation of Liability <i>Janet Ainsworth</i>	177

9	The Construction of Truth in Legal Decision-making <i>Petrina Schiavi</i>	193
10	Hidden Penalties Faced by Non-English Speakers in the UK Criminal Justice System: An Interpreting Perspective <i>Roxana Rycroft</i>	209
11	Language Alternation in Kenyan and Malaysian Courts <i>Richard Powell and Maya Khemlani David</i>	227
12	The Place of Arbitration in Online Proceedings as a Simulacrum <i>Joanna Jemielniak</i>	251
	<i>Index</i>	263